

Ⓚ **Bruksanvisning**
Ⓝ **hekksaks**

Ⓢ **Bruksanvisning**
Häcksax

Ⓛ **Käyttöohje**
Pensassakset

ⓔ **Kasutusjuhend**
Hekilõikur

Einhell[®]
NEW GENERATION

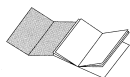
3



Art.-Nr.: 34.036.70

I.-Nr.: 01016

NHS **700**



- ⓀⓃ Klap side 2-5 ud
- Ⓢ Fäll ut sidorna 2-5
- ⓂⓃ Ole hyvä ja käännä sivut 2-5 auki
- ⓔⓔ Voltige lahti leheküljed 2-5

- ⓀⓃ **Læs betjeningsvejledningen grundigt**
- Ⓝ **igen nem, og gem den for senere brug.
Husk at lade betjeningsvejledningen
følge med maskinen, hvis du overdrager
den til andre!**

- Ⓢ **KLäs nog igenom bruksanvisningen och
förvara den på en säker plats. Om maski-
nen ska överlätas till andra personer
måste även denna bruksanvisning med-
följa!**

- ⓂⓃ **Lue tämä käyttöohje tarkkaavaisesti läpi
ja säilytä se huolellisesti. Mikäli luovutat
laitteen muille henkilöille, anna heille
myös tämä käyttöohje laitteen mukana!**

- ⓔⓔ **Lugege käesolev kasutusjuhend hooli-
kalt läbi ja hoidke see alles. Kui Te peak-
site seadme teisele isikule üle andma,
siis andke talle ka kasutusjuhend.**

DK N

1. Generelle sikkerhedsforskrifter	7
2. Oversigt over apparatet	9
3. Skiltenes betydning	9
4. Tekniske data	10
5. Nettilslutning	10
6. Ibrugtagning og betjening	10
7. Anvisninger til arbejdet	10
8. Eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring	11
9. Driftsforstyrrelser	11
10. Bortskaffelse	11
11. Bestilling af reservedele	11

EE

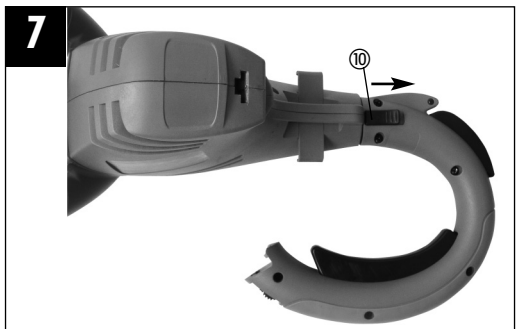
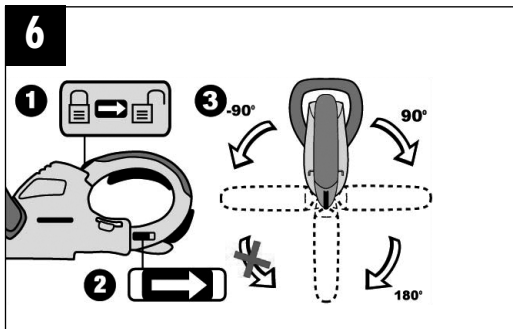
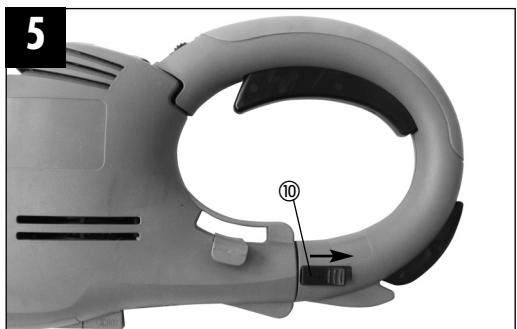
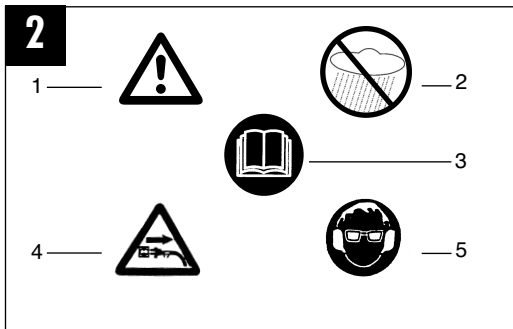
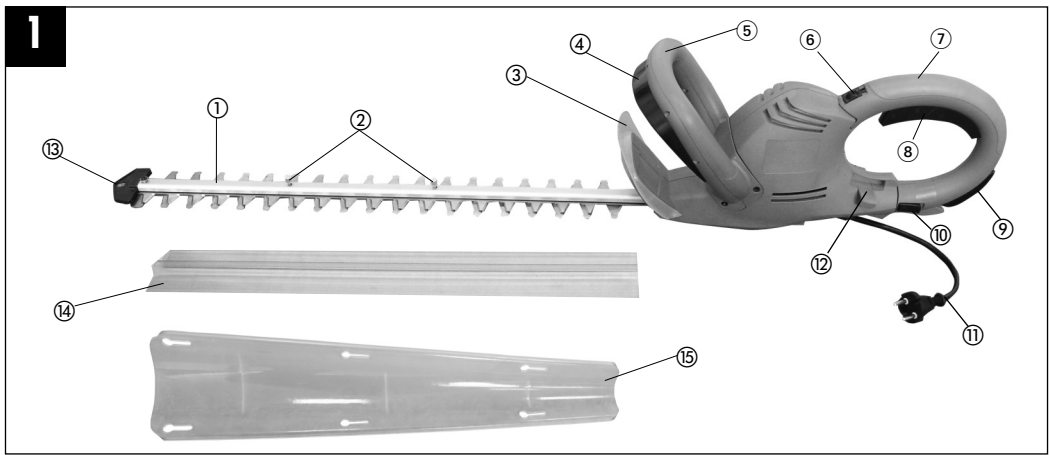
1. Üldised ohutuseeskirjad	22
2. Seadme kirjeldus	24
3. Siltide selgitus	24
4. Tehnilised andmed	25
5. Võrgutoide	25
6. Kasutuselevõtt ja käsitsemine	25
7. Tööjuhised	25
8. Tehniline korrashoid, hooldus ja hoiustamine	26
9. Tõrked	26
10. Utiliseerimine	26
11. Varuosade tellimine	26

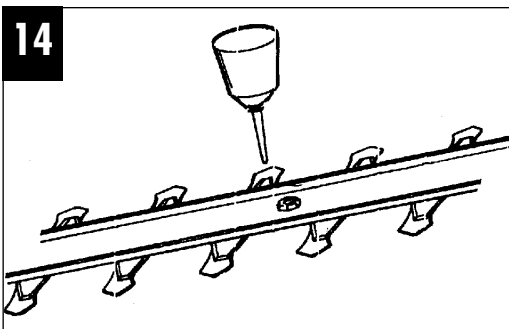
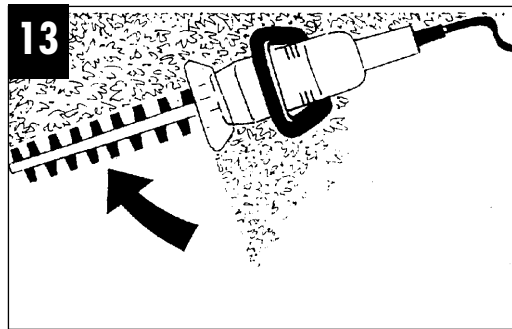
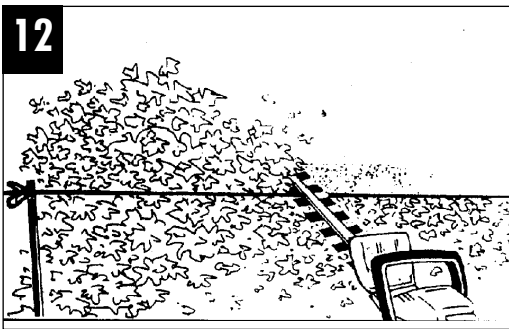
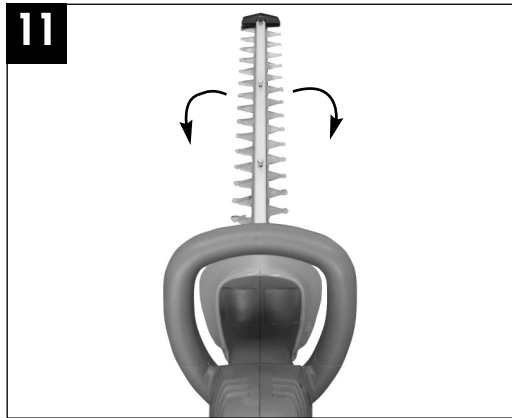
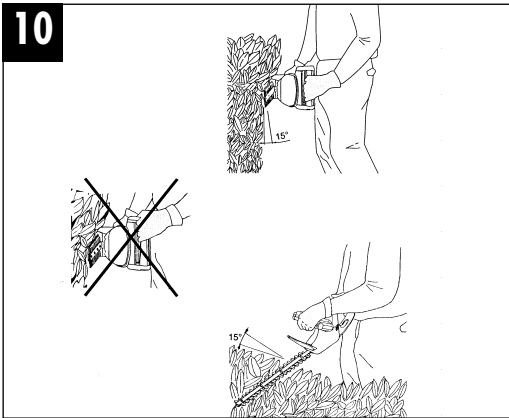
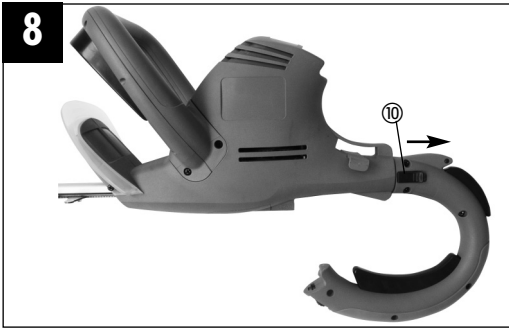
S

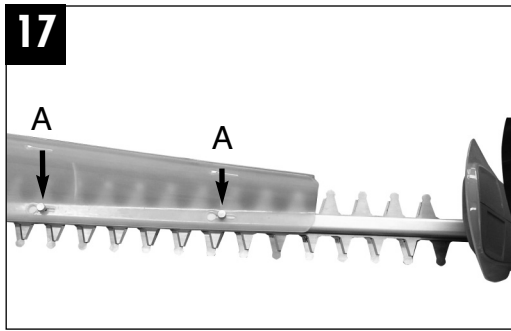
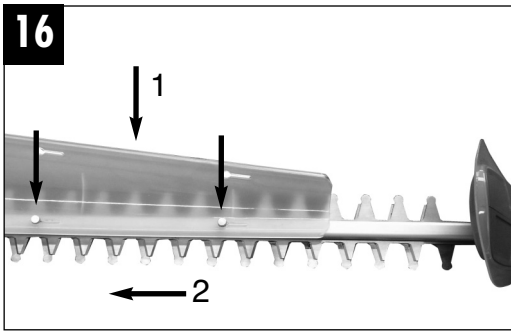
1. Allmänna säkerhetsföreskrifter	12
2. Beskrivning av maskinen	14
3. Förklaring av symbolerna	14
4. Tekniska data	14
5. Nätanslutning	15
6. Driftstart och användning	15
7. Användningstips	15
8. Underhåll, skötsel och förvaring	16
9. Störningar	16
10. Avfallshantering	16
11. Reservdelsbeställning	16

FIN

1. Yleiset turvallisuusmääräykset	17
2. Laitteen kuvaus	19
3. Kilven selitys	19
4. Tekniset tiedot	20
5. Verkkoliittymä	20
6. Käyttöönotto ja käyttö	20
7. Työohjeet	20
8. Huolto, hoito ja säilytys	21
9. Häiriöt	21
10. Poistaminen	21
11. Varaosatilaus	21







1. Allmenne sikkerhetsinstrukser

OBS! Under bruk av elektroverktøy skal følgende prinsipielle sikkerhetsregler overholdes med tanke på beskyttelse mot elektrisk støt, personskader og brannfare. Les disse instruksene før du tar maskinen i bruk. Følg instruksjonene.

- 1. Hold orden i arbeidssonen.**
 - Uorden i arbeidssonen forårsaker fare for ulykker.
- 2. Ta hensyn til påvirkning fra omgivelsene**
 - Dette elektroverktøyet må ikke utsettes for regnvær. Ikke bruk elektroverktøyet i fuktige eller våte omgivelser. Sørg for god belysning. Elektrisk verktøy skal ikke brukes i nærheten av brennbare væsker eller gasser.
- 3. Ikke bli utsatt for elektrisk støt.**
 - Unngå kroppskontakt med jordete deler, f.eks. rør, radiatorer, komfyrer, kjøleskap.
- 4. Hold barn på avstand!**
 - Ikke la andre personer komme i berøring med verktøyet eller kabelen, hold andre personer borte fra arbeidssonen.
- 5. Oppbevar verktøyet på et trygt sted.**
 - Verktøy som ikke er i bruk skal oppbevares i et tørt, låst rom. Det skal oppbevares utilgjengelig for barn.
- 6. Ikke overbelast verktøyet.**
 - Du arbeider bedre og tryggere i det ytelsesområde som er angitt.
- 7. Bruk riktig verktøy.**
 - Ikke bruk for svake verktøy eller adaptere til tungt arbeid.
 - Ikke bruk verktøy til formål og arbeider det ikke er beregnet på.
- 8. Bruk egnede arbeidsklær.**
 - Unngå å bruke løstsittende klær og smykker. De kan bli revet med av bevegelige deler. Når man arbeider utendørs, anbefales det å bruke gummihansker og skliskikkert skotøy. Bruk hårnett hvis du har langt hår.
- 9. Bruk vernebriller.**
 - Bruk pustemaske ved arbeider som produserer støv.
- 10. Ikke bruk kabelen til formål den ikke er beregnet på.**
 - Ikke bær verktøyet etter kabelen. Ikke hold tak i kabelen når du vil trekke støpslet ut av stikkontakten. Utsett ikke kabelen for varme, olje og skarpe kanter.
- 11. Ikke tøy deg ut over området hvor du står stødig.**
 - Unngå å innta unormale holdninger med kroppen. Sørg for å stå stabilt og hold alltid likevekten.
- 12. Ta godt vare på verktøyet ditt.**
 - Sørg for at verktøyet holdes skarpt og rent, slik at du kan arbeide godt og trygt med det. Følg vedlikeholdsforskriftene og instruksjonene om verktøyskift. Kontroller støpslet og kabelen med jevne mellomrom. Hvis de skulle være skadet, må du få en autorisert fagmann til å skifte dem ut. Kontroller skjøteledningene med jevne mellomrom og skift ut skadete skjøteledninger. Hold håndtakene tørre og fri for olje og fett.
- 13. Trekk ut nettstøpslet.**
 - Når utstyret ikke er i bruk, før vedlikehold og ved skifte av verktøy, som f.eks. sagblad, bor og alle typer maskinverktøy.
- 14. Ikke la verktøynøkler stå igjen i verktøyet.**
 - Kontroller at nøklene og justeringsverktøyet er fjernet, før du starter maskinen.
- 15. Unngå utilsiktet start.**
 - Hold ikke fingeren på bryteren når du bærer et verktøy som er koplet til strømmettet. Kontroller at bryteren er slått av når maskinen blir koplet til strømmettet.
- 16. Skjøteledning utendørs**
 - Utendørs må du kun bruke hertil godkjente og tilsvarende merkede skjøteledninger.
- 17. Vær alltid oppmerksom.**
 - Hold øye med ditt eget arbeid. Gå fram fornuftig. Ikke bruk verktøyet hvis du er ukonsentret.
- 18. Kontroller maskinen din for skader.**
 - Kontroller sikkerhetsanordningene eller deler med lette skader omhyggelig for upåklagelig og forskriftsmessig funksjon før fortsatt bruk av verktøyet. Kontroller om funksjonen til bevegelige deler er i orden, at delene ikke har kilt seg fast eller er blitt skadet. Alle deler må være korrekt monterte og

DK/N

oppfylle alle gjeldende krav, slik at man er garantert at maskinen fungerer upåklagelig under drift.

Skadete sikkerhetsanordninger og deler må umiddelbart repareres eller skiftes ut forskriftsmessig av et kundeserviceverksted, hvis det ikke er opplyst om noe annet i bruksanvisningen. Skadete brytere må skiftes ut på kundeserviceverksted. Ikke bruk verktøy hvor det ikke er mulig å slå bryteren på og av.

19. OBS!

- Av hensyn til din egen sikkerhet må du bare bruke tilbehør og ekstrautstyr som er angitt i bruksanvisningen, eller som er anbefalt eller angitt av verktøyprodusenten. Hvis du bruker annet innsatsverktøy eller tilbehør enn det som er anbefalt i bruksanvisningen eller i katalogen, kan det oppstå fare for personskafer for deg personlig.

20. Reparasjoner kun av autorisert elektriker

Dette elektroverktøyet svarer til gjeldende sikkerhetsforskrifter. Reparasjoner skal kun utføres av autorisert elektriker. I motsatt fall kan det oppstå ulykker for brukeren.

21. Udsiftingning af stikledning

Hvis stikledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes servicepartnere for at undgå fare for skader og uheld.

Ta godt vare på sikkerhetsinstruksene.

Sikkerhetsinstrukser

Les nøye gjennom sikkerhetsinstruksene og veildeningen og følg instruksjonene!

1. Du må alltid trekke ut nettstøpslet når du skal utføre arbeider på hekksaksen, f.eks. ved
 - skader på kabelen
 - rengjøring av knivene
 - kontroller ved feil
 - rengjøring og vedlikehold
 - når hekksaksen settes bort uten tilsyn
2. Maskinen kan forårsake alvorlige personskafer! Les nøye gjennom bruksanvisningen for å lære korrekt behandling av maskinen, klargjøring, overhaling, start og stans av maskinen. Gjør deg fortrolig med alle reguleringsdeler og forskriftsmessig bruk av maskinen.
3. Hekksaksen skal kun føres med begge hender.
4. Sørg for å stå stødig og ha på deg fast skotøy når du arbeider med hekksaksen.
5. Ikke klipp hekken når det regner, eller når hekken er våt. Ikke la maskinen ligge utendørs. Den må ikke brukes så lenge den er våt.
6. Det anbefales å bruke vernebriller og hørselsvern under klippingen av hekken.
7. Bær arbeidstøy, som sitter tørt ind til kroppen, og desuden handsker og skridsikre sko. Langt hår skal holdes under et hårnet.
8. Unngå å innta unormale holdninger med kroppen og sørg for å stå stødig, spesielt når du bruker stiger og gardintrapper.
9. Sørg for å holde maskinen på tilstrekkelig god avstand fra kroppen under arbeidet.
10. Pass på at det ikke oppholder seg verken mennesker eller dyr innenfor arbeids- eller svingområdet.
11. Hekksaksen skal kun bæres etter styrehåndtaket.
12. Hold kabelen ute av klippeområdet.
13. Kontroller strømkabelen for tegn på skader og aldri før bruk.
14. Det er kun tillatt å bruke hekksaksen når strømkabelen befinner seg i uskadet tilstand.
15. Ikke hold tak i kabelen når du trekker nettstøpslet ut av stikkontakten. Ikke bær maskinen etter kabelen. Unngå enhver skade av kabelen.
16. Utsett ikke kabelen for varme, væsker som kan ødelegge den og skarpe kanter. Skadete kabler skal skiftes ut øyeblikkelig.
17. Skjæreanordningen skal kontrolleres for skader med jevne mellomrom. Hvis det er nødvendig, må du sørge for at skjæreverktøyet blir reparert forskriftsmessig av ISC-kundeservice eller et spesialisert verksted.

18. Hvis skjæreanordningen blokkeres, f.eks. av tykke greiner osv., må hekksaksen øyeblikkelig settes ut av drift. Trekk ut nettstøpslet. Først deretter kan du fjerne årsaken til blokkeringen.
19. Oppbevar maskinen på et tørt og sikkert sted som er utilgjengelig for barn.
20. Under transport og lagring skal skjæreanordningen alltid dekkes til med beskyttelsen for skjæreanordningen.
21. Unngå å overbelaste verktøyet eller sette det til en bruk det ikke er beregnet på, dvs. at hekksaksen kun skal brukes til klipning av hekker, busker og stauder.
22. Bruk kun ledninger og kontakter/støpsler som er godkjent til utendørs bruk; - strømledning HO7RN-F 2x1,0 med påstøpt kontaktstøpsel.
- Skjøteledning HO7RN-F 3G1,5 med jordet støpsel som er beskyttet mot vannsprut og jordet kontaktkopling.
- For driften av elektroverktøy anbefales det å bruke en arbeidsstrøm-sikkerhetsanordning eller en feilstrøm-sikkerhetsbryter. Spør en autorisert elektriker!
23. Hekksaksen skal kontrolleres og vedlikeholdes forskriftsmessig med jevne mellomrom. Skadete kniver skal kun skiftes ut parvis. Ved skader på grunn av fall eller støt er det tvingende nødvendig at en fagmann kontrollerer hekksaksen.
24. Stell og vedlikehold verktøyet ditt omhyggelig. Sørg for at verktøyet holdes skarpt og rent, slik at du kan arbeide godt og trygt med det. Vær oppmerksom på og følg instruksjonene om vedlikehold og stell.
25. I henhold til forskriftene til yrkesorganisasjonene i landbruket er det bare tillatt for personer over 17 år å arbeide med hekksakser med elektrisk drift. Dette er tillatt for personer over 16 år under tilsyn av voksne.
26. Ikke bruk maskinen med skadet eller for nedslitt skjæreanordning.
27. Gjør deg fortrolig med omgivelsene og vær oppmerksom på eventuelle farer som du kanskje ikke kan høre på grunn av maskinstøyen.
28. Forsøg aldri at arbeide med en maskine, som ikke er komplet samlet, eller som er blevet ændret uden tilladelse.
29. Man må unngå å bruke hekksaksen når det oppholder seg andre mennesker, spesielt barn, i nærheten.
30. Børn må ikke arbejde med hækkeklipperen.
31. Støjudviklingen fra apparatet kan overskride 85 dB(A) på arbeidsstedet. I givet fald skal brugeren træffe de nødvendige støjdæmpende foranstaltninger, inkl. brug af høreværn. Støjen fra værktøjet måles i.h.t. standarden EN 50144-2-15.
32. Vibrasjonene som sendes ut ved håndtaket er målt i henhold til EN 50144-2-15.

2. Oversigt over apparatet (se fig. 1)

1. Sværd
2. Fastspændingsskruer
3. Håndbeskyttelse
4. Tænd/Sluk-knap foran
5. Håndtag foran
6. Skyder
7. Drejeligt håndtag
8. Tænd/Sluk-knap indvendig
9. Tænd/Sluk-knap udvendig
10. Skyder
11. Netledning
12. Aflastningsbøjle til ledning
13. Stødværn
14. Sværdbeskyttelse
15. Affaldsopsamler

Vigtigt! Det er ikke tilladt at arbejde med hækkeklipperen uden håndbeskyttelse.

3. Skiltets betydning (se fig. 2)

1. Advarsel
2. Beskyttes mod regn og fugt
3. Læs betjeningsvejledningen før ibrugtagning.
4. Tag straks stikket ud af stikkontakten, hvis ledningen beskadiges eller skæres over.
5. Brug øjen- og høreværn.

DK/N

4. Tekniske data

Nettilslutning	230 V ~ 50 Hz
Optagen effekt	710 W
Skærlængde	600 mm
Sværdlængde	660 mm
Tandafstand	24 mm
Maks. snittykkelse	20 mm
n_0	1600 min ⁻¹
Snit/min	3200
Lydeffektniveau L_{WA}	99,4 dB
Lydtryksniveau L_{pA}	86,4 dB
Vibration a_{hv}	6,8 m/s ²
	9,06 m/s ²
Vægt	4.3 kg

5. Nettilslutning

Maskinen fungerer kun med enfaset vekselstrøm med en vekselspænding på 230V ~ 50Hz. Kontroller, inden du tænder maskinen, at netspændingen svarer til driftsspændingen, som angivet på maskinens mærkeplade.

6. Ibrugtagning og betjening

Vigtigt! Denne hækkeklipper er konstrueret til klipning af hække, krat og buske. Enhver anden form for anvendelse, som ikke udtrykkeligt er tilladt ifølge denne vejledning, kan beskadige hækkeklipperen og udgøre en alvorlig fare for brugeren. Hækkeklipperen er udstyret med en tohånds-sikkerhedsafbryder. Den arbejder kun, når afbryderen på manøvrehandtaget (fig. 3 / pos. 4) trykkes ind med den ene hånd, og den øverste afbryder på handtaget (fig. 3 / pos. 8) eller afbryderen under handtaget (fig. 3 / pos. 9) trykkes ind med den anden hånd. Slippes en af afbryderne, standser skæreknivene.

- **Drejeligt håndtag bagpå (fig. 4-8)**
Hækkeklipperen er udstyret med et drejeligt håndtag bagpå. Det kan drejes 90° mod venstre og både 90° og 180° mod højre. Inden handtaget drejes, skal den øverste skyder presses bagud i pilens retning (fig. 4). Træk herefter skyderen (10) i pilens retning, og drej handtaget. Ved drejning mod venstre går handtaget i indgreb ved 90° (fig. 7). Ved drejning mod højre går handtaget i indgreb ved 90° og ved 180° (fig. 8). For at dreje handtaget tilbage skal skyderen (10) trækkes i pilens retning igen. Når handtaget igen er i normal stilling, skal den øverste skyder presses frem for at fiksere.

For udførelse af vertikale snit skal handtaget drejes 90°, ved snit over hovedhøjde drejes det 180°.

- **Påsætning af affaldsopsamler (fig. 16/17)**
Sæt affaldsopsamleren på sværdskinden (fig. 16). Skub affaldsopsamleren i retning mod sværdspidsen indtil anslaget, og stram fastsspændingsskruerne (A) (fig. 17). Affaldsopsamleren kan monteres til højre eller venstre.

Vær her opmærksom på skæreknivenes udløb.

- Afprøv skæreknivene. Knivene skærer i begge sider med modsat omløbsretning, hvilket giver en høj skæreydelse og en rolig driftsgang.
- Sæt forlængerledningen fast i aflastningsbøjlen (se fig. 9), inden hækkeklipperen tages i brug.
- Til udendørs arbejde skal benyttes særlige forlængerledninger.

7. Anvisninger til arbejdet

- Ud over klipning af hække kan en hækkeklipper også anvendes til klipning af krat og buske.
- Den bedste skæreydelse opnås, hvis hækkeklipperen føres på en sådan måde, at

tænderne på knivene står i en vinkel på ca. 15° i forhold til hækken (se fig. 10).

- Knivene skærer i begge sider med modsat omløbsretning, hvilket gør det muligt at klippe i begge retninger (se fig. 11).
- For at få en lige højde på hækken anbefales det at spænde en snor ud langs hækens kant, som fungerer som lodsnor. Grenværk som rager op over, klippes af (se fig. 12).
- Hækkens sideflader klippes i buebevægelser nedefra og op (se fig. 13).
- **Anvendelse af affaldsopsamler (fig. 18/19)**

Til vandret klipning anbefales det at montere affaldsopsamleren. Hermed borttransporteres det afklippede hækemateriale nemt. Hækkens overflade holdes fri for afklippet grenværk.

8. Eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring

- Sluk for maskinen, og træk stikket ud, før du rengør den eller stiller den fra dig.
- Knivene skal regelmæssigt renses og smøres for at bevare den høje skæreydelse. Fjern aflejringerne med en børste, og smør et tyndt lag olie på (se fig. 14).

Brug kun olie, som er biologisk nedbrydeligt.

- Rengør plastlegemet med mildt rengøringsmiddel og en fugtig klud. Undgå brug af aggressive rengørings- eller opløsningsmidler.
- Der må under ingen omstændigheder trænge vand ind i maskinen. Sprøjt aldrig vand på maskinen.
- Hækkeklipperen kan hænges op på væggen med skrue og dyvel (se fig. 15).

9. Forstyrrelser

Maskinen kører ikke: Kontroller, om netledningen er rigtigt tilsluttet, og tjek netsikringerne.

Hvis maskinen ikke fungerer, selv om spænding er til stede, skal du indsende den til den angivne kundeservice.

10. Bortskaffelse

Vigtigt!

Hækkeklipperen og dens tilbehør består af forskelligt materiale, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne – må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler eller kommunen!

11. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
 - Savens artikelnummer.
 - Savens identifikationsnummer.
 - Nummeret på den nødvendige reservedel.
- Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

S

1. Allmänna säkerhetsanvisningar

Varning! Vid användning av elverktyg ska följande grundläggande säkerhetsanvisningar följas för att skydda mot elektriska stötar eller risk för personskador eller brandfara. Läs igenom och beakta dessa anvisningar innan du använder häcksaxen.

1. **Se till att arbetsområdet är i ordning**
- Oordning inom arbetsområdet ökar risken för olyckor.
2. **Tänk på påverkan från omgivningen**
- Utsätt inte ditt elverktyg för regn. Använd inte häcksaxen i fuktig eller våt omgivning. Se till att belysningen är tillräckligt stark. Använd aldrig elverktyget i närheten av brännbara vätskor eller gaser.
3. **Skydda dig mot elektriska stötar**
- Undvik att röra vid jordade delar, t ex rör, värmeelement, spis, kylskåp.
4. **Håll barn på avstånd!**
- Låt inga andra personer röra vid verktyget eller kabeln och se till att inga personer finns inom arbetsområdet.
5. **Förvara ditt verktyg på ett säkert ställe**
Verktyg som inte används ska förvaras på ett torrt och låst utrymme utom räckhåll för barn.
6. **Överbelasta inte ditt verktyg**
- Du får bäst resultat om verktygets kapacitetsgränser inte överskrids.
7. **Använd rätt verktyg**
- Använd inte för svaga verktyg eller tillsatsapparater för krävande arbeten. Använd endast verktygen till de arbeten de är avsedda för.
8. **Bär lämpliga arbetskläder**
- Bär inga löst sittande kläder eller smycken. Dessa kan fastna i verktygets delar som är i rörelse. Vid arbeten utomhus kan vi rekommendera gummihandskar och halkfria skor. Använd hårnät om du har långt hår.
9. **Använd skyddsglasögon**
- Använd munskydd om mycket damm uppstår under arbetet.
10. **Använd kabeln endast till avsett syfte**
- Bär inte verktyget i kabeln och dra inte i kabeln för att ta ut stickkontakten ur vägguttaget. Skydda kabeln mot värme, olja och vassa kanter.
11. **Sträck dig inte utöver ditt arbetsområde**
- Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du står stadigt och inte kan tappa balansen.
12. **Vårda ditt verktyg noggrant**
- Se till att ditt verktyg alltid är vasst och rent för att du ska kunna arbeta säkert. Följ underhållsföreskrifterna och anvisningarna för verktygsbyte. Kontrollera stickkontakten och kabeln regelbundet och låt en behörig elektriker byta ut dem om de är skadade. Kontrollera förlängningssladden regelbundet och byt ut den om är skadad. Se till att handtagen är torra och rena från fett och olja.
13. **Dra ut stickkontakten**
- Om verktyget inte används, inför underhåll och vid verktygsbyte, t ex sågblad, borr och maskinverktyg av olika slag.
14. **Låt aldrig verktygsnyckeln sitta kvar**
- Innan du slår på verktyget, kontrollera att du har tagit bort alla nycklar och inställningsdon.
15. **Undvik att starta oavsiktligt**
- Bär aldrig ett verktyg med fingret på strömbrytaren om verktyget är anslutet till nätet. Övertyga dig om att strömbrytaren är frånslagen innan du ansluter verktyget till nätet.
16. **Förlängningssladdar utomhus**
- Använd endast godkända och märkta förlängningssladdar.
17. **Var alltid uppmärksam**
- Koncentrera dig på ditt arbete. Genomför dina arbetsuppgifter på ett rationellt sätt. Använd inte verktyget om du är okoncentrerad.
18. **Kontrollera om ditt verktyg är skadat**
- Innan du använder ditt verktyg ska du kontrollera att skyddsanordningarna eller ev. lätt skadade delar fungerar på avsett vis och uppfyller sina syften. Kontrollera att de rörliga delarnas funktion är i ordning, att de inte klämmer och att de inte är skadade. Samtliga delar måste vara rätt monterade för att uppfylla alla krav som ställs på verk-

tyget.

Om skyddsanordningar eller andra delar är skadade, lämna in verktyget till en kundtjänstverkstad som antingen byter ut eller reparerar dessa delar, såvida inget annat anges i bruksanvisningen. Skadade strömbrytare måste bytas ut av en kundtjänstverkstad. Använd inte verktyget om strömbrytaren inte kan kopplas in eller ifrån.

19. Varning!

- För din egen säkerhet får du endast använda tillbehör och tillsatsdelar som anges i bruksanvisningen eller som rekommenderas eller anges av verktygstillverkaren. Om du använder sådana verktyg eller tillbehör som inte anges i bruksanvisningen eller katalogen finns det risk för att du skadas.

20. Byta nätkabel

Om nätkabeln har skadats måste den bytas ut av tillverkaren eller av dennes kundtjänst för att undvika faror.

21. Reparationer får endast genomföras av behörig elektriker

Detta elverktyg uppfyller gällande säkerhetsbestämmelser. Reparationer får endast genomföras av behörig elektriker eftersom användaren i annat fall kan komma att utsättas för fara.

Förvara säkerhetsanvisningarna på en säker plats.

Säkerhetsanvisningar

Läs igenom säkerhetsanvisningarna och bruksanvisningen noggrant och beakta dem när du använder elverktyget!

1. Dra alltid ut stickkontakten inför arbeten vid häcksaxen, vid t ex
 - skador på kabeln
 - rengöring av knivarna
 - felsökning efter störningar
 - rengöring och underhåll
 - obehövad bortläggning under raster
2. Maskinen kan förorsaka svåra personskador! Läs igenom bruksanvisningen för att hantera, förbereda, reparera, starta eller lägga undan maskinen på ett säkert sätt. Använd bruksanvisningen till att informera dig om manöverdonen och hur maskinen används på ett ändamålsenligt sätt.
3. Håll alltid häcksaxen med båda händerna.
4. Se till att du står stadigt och har kraftiga skor när du använder häcksaxen.
5. Använd inte häcksaxen i regn eller om häcken är våt. Låt inte häcksaxen ligga utomhus. Häcksaxen får inte användas om den är våt.
6. Vi rekommenderar att du bär skyddsglasögon och hörselskydd när du jobbar med häcksaxen.
7. Bär lämpliga arbetskläder som t ex handskar och halkfria skor. Bär inga löst sittande kläder. Använd hårnät om du har långt hår.
8. Undvik att stå på ett onormalt sätt och se till att du står stadigt, särskilt om du använder stegar och pallar.
9. Håll maskinen på tillräckligt avstånd från dig medan du jobbar.
10. Se till att inga människor eller djur befinner sig inom häcksaxens arbets- eller svängningsområde.
11. Bär alltid häcksaxen i styrhandtaget.
12. Håll alltid kabeln utanför maskinens arbetsområde.
13. Kontrollera alltid om nätkabeln är skadad eller spröd innan du ansluter häcksaxen till nätet.
14. Använd inte häcksaxen om nätkabeln är skadad.
15. Dra inte i kabeln för att ta ut stickkontakten vägguttaget. Bär inte häcksaxen i kabeln. Undvik all slags skador på kabeln.
16. Skydda kabeln mot värme, frätande vätskor och vassa kanter. Skadade kablar måste bytas ut genast.
17. Kontrollera i regelbundna intervaller att klippanordningen inte är skadad. Lämna in häcksaxen till ISC-kundtjänst eller en specialverkstad för reparation om klippverktyget är skadat.
18. Om klippanordningen är blockerad, t ex av tjocka grenar eller liknande, måste du genast ta häcksaxen ur drift. Dra först ut

S

- stickkontakten och åtgärda därefter orsaken till blockeringen.
19. Förvara häcksaxen i ett torrt och säkert utrymme utom räckhåll för barn.
 20. Använd alltid svärdskyddet när du transporterar eller förvarar häcksaxen.
 21. Undvik att överbelasta verktyget och använd saxen endast till avsett arbete, dvs endast till klippning av häckar, buskar och större plantor.
 22. Använd endast ledningar och stickkontakter som är avsedda för användning utomhus; - Nätkabel HO7RN-F 2x1,0 med helgjuten stickkontakt.
- Förlängningsladd HO7RN-F 3G1,5 med stickkontakt och skarvuttag i sköljtätt och jordat utförande.
- För drift av elverktyg rekommenderar vi att en läckströms-skyddsanordning eller en jordfelsbrytare används. Fråga din elektriker!
 23. Kontrollera och underhåll häcksaxen regelbundet. Skadade knivar får endast bytas ut parvis. Om häcksaxen har skadats när den har fallit ned eller stötts emot måste du lämna in saxen för kontroll.
 24. Sköt om och underhåll verktyget noggrant. Se till att ditt verktyg är rent och vasst för att kunna jobba säkert och effektivt. Beakta och följ anvisningarna som gäller för underhåll och skötsel.
 25. Enligt bestämmelserna som har utgetts av lantbrukets yrkesförbund får endast personer som är äldre än 17 år använda elektriskt drivna häcksaxar. Personer över 16 år kan använda häcksaxen under uppsikt.
 26. Använd aldrig verktyget om klippanordningen är skadad eller mycket sliten.
 27. Observera omgivningen och beakta eventuella faror som du kanske inte kan höra pga bullret från häcksaxen.
 28. Försök aldrig använd en maskin som inte är komplett eller som har utsatt för otillåtna ändringar.
 29. Undvik att använda häcksaxen om andra personer, främst barn, finns i närheten.
 30. Barn får inte använda häcksaxen.
 31. Bullernivån vid arbetsplatsen kan överskrida 85 dB(A). I sådana fall måste användaren skyddas med bullerdämpande och

hörselskyddande åtgärder. Bullernivån från detta elverktyg har mätts upp enligt EN 50144-2-15.

32. Vibrationerna som utgår från handtaget har mätts upp enligt EN 50144-2-15.

2. Beskrivning av maskinen (se bild 1)

1. Svärd
2. Fästs kruvar
3. Handskydd
4. Främre strömbrytare
5. Främre handtag
6. Skjutreglage
7. Vridbart handtag
8. Strömbrytare på insidan
9. Strömbrytare på utsidan
10. Skjutreglage
11. Nätkabel
12. Kabeldragavlastning
13. Stötskydd
14. Svärdskydd
15. Uppsamlare

Obs! Det är förbjudet att använda häcksaxen utan handskydd.

3. Förklaring av symboler (se bild 2)

1. Varning
2. Skydda mot regn och fuktig omgivning.
3. Läs igenom bruksanvisningen före driftstart.
4. Dra omedelbart ut stickkontakten ur uttaget om ledningen har skadats eller kapats.
5. Bär ögonskydd och hörselskydd

4. Tekniska data

Nätanslutning	230 V ~ 50 Hz
Effektförbrukning	710 W
Snittlängd	600 mm
Svärdlängd	660 mm

Tandavstånd	24 mm
n_0	1600 min ⁻¹
snitt/min	3200
Max. klippkapacitet	20 mm
Ljudeffektnivå L_{WA}	99,4 dB
Ljudtrycksnivå L_{pA}	86,4 dB
Vibration a_{hv}	6,8 m/s ²
	9,06 m/s ²
Vikt	4,3 kg

5. Nätanslutning

Maskinen kan endast anslutas till enfas-växelström med 230 V 50 Hz växelspanning. Innan du använder häcksaxen, kontrollera att nätspänningen stämmer överens med uppgifterna som anges på maskinens märkskylt.

6. Driftstart och användning

Obs! Denna häcksax är endast avsedd för klippning av häckar, buskar och plantor. All annan användning som inte uttryckligen anges i denna bruksanvisning kan leda till skador på häcksaxen och leda till att användaren utsätts för stora risker. Häcksaxen är utrustad med en tvåhandssäkerhetsbrytare. Häcksaxen fungerar endast om den ena handen trycker in knappen vid styrhandtaget (bild 3/ pos. 4) samtidigt som den andra handen aktiverar den övre brytaren vid handtaget (bild 3/ pos. 8) eller brytaren under handtaget (bild 3/ pos. 9).

Om en brytare släpps kommer knivarna att stannar.

- **Vridbart bakre handtag (bild 4-8)**

Häcksaxen är utrustad med ett vridbart bakre handtag. Detta kan vridas åt vänster med 90° samt åt höger med såväl 90° som 180°.

Innan du kan vrida på handtaget måste du skjuta den övre spärren bakåt i pilens riktning (bild 4).

Dra sedan i spärren (10) i pilens riktning

och vrid runt handtaget.

Efter att handtaget vridits runt åt vänster snäpper det fast vid 90° (bild 7).

Efter att handtaget vridits runt åt höger snäpper det fast vid 90° eller 180° (bild 8). Innan handtaget kan vridas tillbaka måste spärren (10) dras tillbaka i pilens riktning. Efter att handtaget har ställts i normalt läge på nytt, måste den övre spärren skjutas framåt så att den spärras.

För vertikal häckklippning bör handtaget ha ställts på 90°. Vid klippning över huvudhöjd ska häcksaxen vridas runt till 180°.

- **Montera uppsamlaren (bild 16/17)**

Sätt uppsamlaren för häckklipp på svärdskenan (bild 16). Skjut sedan uppsamlaren mot svärdspetsen tills det tar emot och dra åt fästskruvarna (A) (bild 17). Uppsamlaren kan monteras på såväl höger som vänster sida.

Tänk på att knivarna slår ut vid drift.

- Kontrollera skärknivarnas funktion. Knivarna som är slipade på båda sidorna rör sig mot varandra och garanterar därmed hög kapacitet och jämn klippning.
- Fäst förlängningssladden i kabeldragavlastningen (se bild 9) innan du börjar klippa.
- Använd endast förlängningsladdar som är godkända för utomhusbruk.

7. Användningstips

- Förutom häckar kan även buskar och plantor klippas med en häcksax.
- Bästa klippningsresultat får du om du för häcksaxen framåt med en vinkel på ca 15° mellan knivarna och häcken (se bild 10).
- Tack vare att knivarna klipper åt bägge hållen kan du själv avgöra i vilken riktning du vill klippa (se bild 11).
- För att vara säker på att få en jämn höjd, rekommenderar vi att du spänner ett snöre längs häckens kant. Du kan då helt enkelt klippa av grenarna som skjuter ut ovanför snöret (se bild 12).

S

- Klipp häckens sidor med svängande rörelser nedifrån och upp (se bild 13).
- **Drift med uppsamlare (bild 18/19)**
Om du ska klippa horisontalt rekommenderar vi att du monterar uppsamlaren. Häckklippet kan då lätt tas bort. Häckens ovanyta hålls ren.

8. Underhåll, skötsel och förvaring

- Slå alltid ifrån häcksaxen och dra ut stickkontakten innan du rengör eller ställer undan den.
- För att alltid garantera bästa kapacitet bör du alltid se till att knivarna är rena och smorda. Ta bort avlagringar med en borste och stryk på en tunn oljefilm (se bild 14).

Använd endast biologiskt nedbrytbara oljor.

- Rengör häcksaxens plastkåpa med ett svagt rengöringsmedel för hushållsbruk och en fuktig tygduk. Använd inga aggressiva medel eller lösningsmedel.
- Undvik tvunget att vatten tränger in i häcksaxen. Spruta aldrig av maskinen med vatten.
- Häcksaxen kan hängas upp på väggen med hjälp av passande skruv och plugg (se bild 15).

9. Störningar

- Maskinen startar ej: Kontrollera att nätkabeln har anslutits rätt och kontrollera säkringarna i elnätet. Om maskinen inte fungerar, trots att spänning finns i nätet, ska den skickas in till kundtjänst (se adress).

10. Avfallshantering**Obs!**

Häcksaxen och tillbehören består av olika material som t ex metall och plaster.

Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

11. Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
 - Maskinens artikel-nr.
 - Maskinens ident-nr.
 - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

1. Yleiset turvallisuusmääräykset

Huomio! Sähkötyökaluja käytettäessä tulee noudattaa seuraavia periaatteellisia turvallisuusmääräyksiä sähköiskun, tapaturman sekä palovaaran välttämiseksi. Lue nämä ohjeet ennen laitteen käyttöönottoa läpi ja noudata niitä.

1. Pidä työalueesi siistinä

- Työalueella vallitseva epäjärjestys aiheuttaa tapaturmanvaaroja.

2. Ota ympäristöolosuhteet huomioon

- Älä jätä työkaluja sateeseen. Älä käytä niitä kosteassa tai märässä paikassa. Huolehdi hyvästä valaistuksesta. Älä käytä työkaluja helposti syttyvien nesteiden tai kaasujen lähistöllä.

3. Varo sähköiskua!

- Vältä koskemasta vartalollasi maadoitettuihin osiin, kuten putkiin, lämmityslaitteisiin, liesiin, jääkaappeihin.

4. Pidä lapset poissa työalueelta.

- Älä päästä muita henkilöitä työkalun tai verkkojohdon olottuville. Pidä heidät poissa työalueelta.

5. Säilytä työkalusi turvallisesti

- Laitteet on säilytettävä kuivassa, lukitussa tilassa poissa lasten olottuilta silloin, kun niitä ei käytetä.

6. Älä ylikuormita työkalua

- Työ sujuu paremmin ja turvallisemmin oikealla tehoalueella.

7. Käytä oikeaa työkalua

- Älä käytä pienitehoista konetta tai konetyökaluja raskaisiin töihin.

Älä käytä työkaluja sellaisiin toimiin, joihin niitä ei ole tarkoitettu.

8. Käytä sopivaa suojapukua

- Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Ne voivat takertua koneen liikkuviin osiin. Käytä kumikäsineitä ja luistamattomia jalkineita työskennellessäsi ulkona. Käytä hiusverkkoa pitämään pitkät hiukset aloillaan.

9. Käytä suojalaseja

- Käytä pölyävissä töissä suodatinnaamaria.

10. Älä käytä johtoa sellaiseen tarkoitukseen, jota varten sitä ei ole tehty

- Älä kanno laitetta verkkojohdosta, äläkä käytä johtoa pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä sekä teräviltä reunoilta.

11. Älä yritä kurottaa pitemmälle kuin yletyt

- Vältä luonnottomia asentoja. Huolehdi tukevasta asennosta ja säilytä aina tasapainosi.

12. Hoida työkalujasi huolella

- Pidä työkalut puhtaina ja terävinä, jotta niillä voi työskennellä paremmin ja turvallisemmin. Noudata huolto-ohjeita ja työkalujen vaihdosta annettuja ohjeita. Tarkasta työkalun sähköjohto säännöllisin väliajoin ja anna alan ammattilaisen vaihtaa se uuteen, jos se on vahingoittunut. Tarkasta jatkojohdot säännöllisin väliajoin ja hanki tilalle uudet, jos ne ovat vahingoittuneet. Huolehdi siitä, että kahvat ovat kuivat eikä niissä ole öljyä tai rasvaa.

13. Irroita pistoke pistorasiasta

- aina: kun konetta ei käytetä, ennen huolto- toimia sekä ennen työkalun (esim. poran, sahanterän, jyrsinterän) vaihtoa.

14. Älä jätä avaimia yms. koneeseen

- Tarkista ennen uudelleen käynnistystä, että jakoavaimet ja muut säätötyökalut on poistettu.

15. Vältä tahatonta käynnistystä

- Älä kanno sähköverkkoon liitettviä laitteita sormi käynnistimellä. Varmista, että katkaisin on kytketty pois-asentoon, ennen kuin työnnät sähköpistokkeen pistorasiaan.

16. Ulkona käytettävät jatkojohdot

- Käytä ulkona vain tähän soveltuvia, hyväksytyjä ja vastaavasti merkittyjä jatkojohdot.

17. Ole tarkkana työskennellessäsi

- Pidä työtäsi silmällä. Käytä järkeäsi. Älä ryhdy työhön, jos olet väsynyt tai hajamielinen.

18. Tarkasta, ettei työkalu ole vahingoittunut

- Ennen käytön jatkamista on työkalun turvalaitteiden tai hieman vahingoittuneiden osien toiminnan moitteettomuus ja soveltuvuus tarkastettava. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä juutu

FIN

kiinni tai ole vahingoittuneet. Kaikkien osien tulee olla asennettu oikein ja täyttää niille asetetut vaatimukset, jotta työkalun turvallinen käyttö on taattu.

Vahingoittuneet turvalaitteet ja osat saa korjata tai vaihtaa vain valtuutettu ammattikorjaamo, ellei käyttöohjeessa ole toisin määrätty. Vahingoittuneet katkaisimet tulee korjata ammattikorjaamossa. Älä käytä sellaisia työkaluja, joiden päälle-pois-katkaisimet eivät toimi.

19. VAROITUS!

- Oman turvallisuutesi vuoksi käytä ainoastaan käyttöohjeessa mainittuja tai työkalun valmistajan suosittelemia tai nimeämiä lisävarusteita tai niiden osia. Vieraiden osien ja muiden tarvikkeitten käyttö saattaa aiheuttaa henkilökohtaisia tapaturmanvaaratilanteita.

20. Liitäntäjohdon vaihtaminen

Jos liitäntäjohto vahingoittuu, niin valmistajan tai hänen asiakaspalvelu-edustajansa tulee vaihtaa se uuteen vaaratilanteiden välttämiseksi.

21. Anna korjaustoimet aina alan ammattiliskkeen tehtäväksi

Tämä työkalu vastaa sitä koskevia turvallisuusmääräyksiä. Korjaukset saa suorittaa vain sähköalan ammattihenkilö; muussa tapauksessa käyttäjälle voi aiheutua vaaratilanteita.

Säilytä turvallisuusmääräykset hyvin.

Turvallisuusmääräykset

Lue turvallisuusmääräykset sekä käyttöohje huolella läpi ja noudata niitä!

- Ennen kaikkia pensassaksille tehtäviä toimia on verkkopistoke irroitettava pistorasasta, esim. kun
 - johto on vahingoittunut
 - terät täytyy puhdistaa
 - häiriön syy on tarkastettava
 - laite puhdistetaan tai huolletaan

- laite pannaan väliaikaisesti pois.

- Kone voi aiheuttaa vakavia vammoja! Lue koneen käyttöohje huolella läpi, jotta tiedät, miten käsitellä sitä, valmistella työt, pitää sen kunnossa, käynnistää ja sammuttaa sen. Tutustu ohjeen avulla kaikkiin koneen säätölaitteisiin ja sen asianmukaiseen käyttöön.
- Pensassaksia saa kuljettaa vain molemmin käsin.
- Huolehdi tukevasta asennosta ja käytä tukevia jalkineita työskennellessäsi pensassaksilla.
- Älä leikkaa pensaita sateella tai kun ne ovat märkiä, älä myöskään jätä laitetta ulos märkään maahan. Sitä ei saa käyttää sen ollessa märkä.
- Suosittelimme suojalasien ja kuulosuojusten käyttöä leikkaustyön aikana.
- Käytä sopivaa työvaatetusta, kuten käsineitä, luistamattomia kenkiä eikä liian väljiä vaatteita. Pidä pitkät hiukset paikoillaan hiusverkolla.
- Vältä luonnottomia asentoja ja huolehdi vakaasta, tasapainoisesta asennosta, varsinkin käyttäessäsi apuna tikkaita tai korokkeita.
- Pidä laitetta työn aikana riittävän kaukana vartalostasi.
- Huolehdi siitä, että työalueella ei ole muita ihmisiä eikä myöskään eläimiä.
- Kanna pensassaksia vain ohjauskahvasta.
- Pidä johto poissa leikkausalueelta.
- Tarkasta ennen työhön ryhtymistä, onko liitäntäjohdossa merkkejä vaurioista tai vanhenemisesta.
- Pensassaksia saa käyttää vain kun liitäntäjohto on moitteettomassa kunnossa.
- Älä irroita verkkopistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä. Älä kanno laitetta johdosta. Vältä kaikkia johdon vaurioita.
- Suojaa johto kuumuudekta, syövyttäviltä nesteiltä ja teräviltä reunoilta. Vahingoittunut johto on vaihdettava heti uuteen.
- Tarkasta leikkauskoneiston kunto säännöllisin väliajoin ja anna tarpeen vaaatiessa ISC-huoltopalvelun tai alan asiantuntijaliikkeen kunnostaa laite asian-

- mukaisesti.
18. Jos leikkausterät juuttuvat kiinni, esim. paksujen oksien tms. vuoksi, on pensassakset sammutettava heti. Irroita verkkopistoke ja poista vasta sitten kiinnijuuttumisen aiheuttanut kappale.
 19. Säilytä laite kuivassa, suojatussa paikassa poissa lasten ulottuvilta.
 20. Laitteen kuljetuksen ja säilytyksen aikana on leikkausterät aina peitettävä tätä varten toimitetulla teränsuojuksella.
 21. Vältä ylikuormittamista pensassaksia äläkä käytä niitä väärin, ts. pensassakset on laadittu ainoastaan pensasaitojen, pensaiden ja tukevien kasvien leikkaamiseen.
 22. Käytä vain sellaisia johtoja ja liitäntäkappaleita, jotka on tarkoitettu ulkokäyttöön; - jatkajohto HO7RN-F 2x1,0 jossa on muotovallettu pistoke
- jatkajohto HO7RN-F 3G1,5 jossa roiskevedeltä suojattu maadoitettu pistoke sekä maadoitettu liitäntä.
- Sähkötyökalujen käytössä suositellaan sähkölitännän varustamista vuotovirtasuojalla tai vikavirtasuojakytkimellä. Tiedustele vaihtoehtoja sähköasentajaltasi!
 23. Pensassakset tulee tarkastaa ja huoltaa ammattitaitoisesti säännöllisin väliajoin. Vahingoittuneet terät tulee vaihtaa aina parittain. Jos laite on vahingoittunut putoamisen tai iskun vuoksi, tulee se ehdottomasti tarkastaa ammattitaitoisesti ennen käyttöönottoa.
 24. Hoida ja huolla työkaluasi huolellisesti. Pidä työkalu puhtaana ja terävänä, jotta työskentely on helppoa ja turvallista. Noudata huollosta ja hoidosta jäljempänä annettuja ohjeita.
 25. Maatalousammattikuntien määräysten mukaisesti sähkökäyttöisiä pensassaksia saavat käyttää vain yli 17-vuotiaat henkilöt. 16-vuotias saa käyttää tätä laitetta vain aikuisen valvonnassa.
 26. Älä käytä laitetta, jonka leikkauskoneisto on vahingoittunut tai ylettömän pahasti kulunut.
 27. Tutustu työympäristöösi ja tunnista mahdolliset vaarat, joita et ehkä havaitse kuulemalla koneen melun vuoksi.

28. Älä koskaan yritä käyttää konetta, jota ei ole täysin koottu tai johon on tehty luvattomia muutoksia.
29. pensassaksien käyttöä tulee välttää, jos lähellä on muita ihmisiä ja varsinkin lapsia.
30. Lapset eivät saa käyttää pensassaksia.
31. Melukehitys työpaikalla saattaa ylittää 85 dB(A). Siinä tapauksessa meluntorjunta- ja kuulonsuojatoimenpiteet ovat välttämättömiä käyttäjiä varten. Tämän sähkötyökälyn melu mitataan EN 50144-2-15 mukaan.
32. Kahvasta lähtevä ääninä on mitattu standardin EN 50144-2-15 mukaisesti.

2. Laitteen kuvaus (katso kuva 1)

1. Miekka
2. Kiinnitysruuvi
3. Kädensuoja
4. Etummainen kytkinpainike
5. Etummainen kahva
6. Siirrin
7. Käännettävä kahva
8. Kytkinpainike sisä
9. Kytkinpainike ulko
10. Siirrin
11. Verkkajohto
12. Johdonvedonkevennys
13. Iskunsuoja
14. Miekansuoja
15. Niittorehunkerääjä

Huomio! Pensasleikkuria ei saa käyttää ilman kädensuojasta.

3. Kyllin selostus (kts. kuvaa 2)

1. Varoitus
2. Suojaa sateelta ja kosteudelta.
3. Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa.
4. Irroita pistoke heti verkosta, jos johto vahingoittuu tai leikataan poikki.
5. Käytä suojalaseja ja kuulonsuojuksia.

FIN

4. Tekniset tiedot

Verkkoliitäntä	230 V ~ 50 Hz
Tehonotto	710 W
Leikkauspituus	600 mm
Terän pituus	660 mm
Hammasväli	24 mm
Suurin leikkauspaksuus	20 mm
n_0	1600 min ⁻¹
Leikkauksia minuutissa	3200
Äänen tehotaso L_{WA}	99,4 dB
Äänen painetaso L_{pA}	86,4 dB
Tärinä a_{hv}	6,8 m/s ²
	9,06 m/s ²
Paino	4,3 kg

5. Verkkoliitäntä

Konetta voidaan käyttää ainoastaan yksivaihe-
vaihtovirralla, jonka jännite on 230V ~ 50Hz.
Tarkasta ennen käyttöönottoa, että
käytettävissä oleva verkkojännite vastaa
koneen tyyppikilvessä annettua
käyttöjännitettä.

6. Käyttöönotto ja käyttö

Huomio! Tämä pensasleikkuri soveltuu
pensasaitojen, pensaiden ja koristepensaiden
leikkaamiseen. Kaikkinaisen muu käyttö, jota ei
ole nimenomaisesti sallittu tässä
käyttöohjeessa, saattaa vahingoittaa
pensassaksia ja aiheuttaa käyttäjälle vakavia
vaaratilanteita. Pensassakset on varustettu
kaksikäsi käyttöisellä turvakatkaisimella. Se
toimii vain, kun yhdellä kädellä painetaan
ohjauskahvassa olevaa katkaisinta (kuva 3/
kohta 4) ja toisella kädellä joko kahvassa
ylempänä olevaa katkaisinta (kuva 3/ kohta 8)
tai kahvan alapuolella olevaa katkaisinta (kuva
3/ kohta 9).
Kun yksi näistä katkaisimista päästetään irti,
niin terät pysähtyvät.

20

- **Kääntyvä taempi kahva (kuvat 4-8)**
Pensassakset on varustettu kääntyvällä
taemmalla kahvalla. Sitä voidaan kääntää
vasemmalle 90° ja oikealle sekä 90° että
180°. Tätä varten tulee ensin työntää
ylempää luistokatkaisinta taaksepäin nuo-
len suuntaan (kuva 4). Sitten vedetään lui-
stokatkaisinta (10) nuolen suuntaan ja
käännetään kahvaa.
Vasemmalle käännettäessä kahva lukkiutuu
90° asentoon (kuva 7).
Oikealle käännettäessä kahva lukkiutuu 90°
ja 180° asentoihin (kuva 8).
Kahvan takaisinkääntämiseksi tulee vetää
luistokatkaisinta (10) jälleen nuolen suun-
taan. Kun kahva on palannut perusasento-
on, täytyy ylempi luistokatkaisin työntää
eteen kahvan lukitsemiseksi paikalleen.
Vaakasوران leikkauksen tekoa varten
tulee kahvaa kääntää 90° kulmaan, pään
yläpuolelta leikatessa 180° kulmaan.
- **Leikkausjätteiden keräyslaitteen asen-
nus (kuvat 16/17)** Aseta leikkausjätteiden
keräyslaite terän kiskolle (kuva 16). Työnnä
sitten keräyslaitetta vasteeseen asti terän
kärjen suuntaan ja kiristä kiinnitysruuvit (A)
tiukka (kuva 17). Leikkausjätteiden
keräyslaite voidaan asentaa sekä oikealle
että vasemmalle puolelle.

Muista tällöin ottaa huomioon leikkausterien liikkuminen.

- Tarkasta leikkausterien toiminta. Molemmiin
puolin leikkaavat terät liikkuvat
vastakkaisuuntaisesti ja takaavat täten
hyvän leikkaustehon ja tasaisen kulun.
- Kiinnitä ennen käyttöä jatkojohto johdon
vedonehkäisylaitteeseen (kts. kuva 9).
- Ulkokäytössä tulee käyttää vain tähän
sallittuja jatkojohtoja.

7. Työskentelyohjeita

- Pensasaitojen lisäksi voi pensasleikkuria
käyttää myös pensaiden ja vesaikkojen leik-
kaamiseen.
- Parhaan leikkaustehon saat kuljettamalla

pensasaksia niin, että terän hampaat on suunnattu n. 15° kulmassa pensasaitaan (kts. kuvaa 10).

- Molemmiin puolin leikkaavat terät mahdollistavat leikkaamisen molempiin suuntiin (kts. kuvaa 11).
- Jotta pensasaidan korkeudesta tulee tasainen, suosittelemme pingoittamaan langan merkitsemään pensasaidan reunaa. Sen yli ulottuvat oksat leikataan pois (kts. kuvaa 12).
- Pensasaidan sivureunat leikataan kaarimaisiin liikkein alhaalta ylös (kts. kuvaa 13).
- **Käyttö leikkausjätteiden keräyslaitteen kera (kuva 18/19)**
Vaakasuurissa leikkauksissa suosittelemme leikkausjätteiden keräyslaitteen käyttöä. Sen avulla on poisleikatut oksat helppo kuljettaa pois. Pensasaidan yläpinta pysyy näin siistinä.

8. Huolto, hoito ja säilytys

- Ennen kuin puhdistat koneen tai panet sen pois, sammuta se ensin ja irroita verkkopistoke.
- Jotta saat aina parhaan mahdollisen leikkaustuloksen, tulee terät puhdistaa ja voidella säännöllisesti. Poista likakertymät harjalla ja levitä pinnalle ohut öljykerros (kts. kuvaa 14).

Käytä vain biologisesti hajoavia öljyjä.

- Puhdista laitteen muovirunko miedolla talouspuhdistusaineella ja kostealla rievulla. Älä käytä syövyttäviä aineita tai liuotteita.
- Vältä ehdottomasti veden tunkeutumista koneen sisälle. Älä koskaan puhdista laitetta vesisuihkulla.
- Säilyttämistä varten voidaan pensasaitasakset sopivalla ruuvilla ja ohjaustapilla kiinnittää seinään (katso kuva 15).

9. Häiriöt

- Laite ei käy: Tarkasta, onko verkkopistoke liitetty oikein ja tarkasta verkkovirran varokkeet. Mikäli laite ei toimi, vaikka verkossa on jännite, toimita se annettuun teknisen asiakaspalvelun osoitteeseen.

10. Käytöstäpoisto

Huomio!

Pensasaksat ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista.

Toimita vialliset osat erikoisjätteisiin kierrätystä varten. Tiedustele asiaa alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallinnosta!

11. Varaosien tilaus

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosnumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

EE

1. Üldised ohutusjuhised

Tähelepanu! Elektritööriistade kasutamisel tuleb järgida kaitseks elektrilöögi, vigastuste ja tulekahjuohu eest järgmisi põhilisi ohutusabinõusid. Enne seadme kasutamist lugege need juhised läbi ja järgige neid.

1. Hoidke töötsoon korras

Korralagedus töötsoonis põhjustab õnnetusi.

2. Arvestage keskkonnamõjusid

Ärge jätke elektritööriistu vihma kätte. Ärge kasutage elektritööriistu niiskes või märjas keskkonnas. Hoolitsege korraliku valgustuse eest. Ärge kasutage elektritööriistu süttivate vedelike või gaaside läheduses.

3. Kaitske end elektrilöögi eest

Vältige füüsilist kontakti maandatud detailidega, nt torud, küttekehad, pliigid, külmkapid.

4. Hoidke lapsed eemal!

Ärge laske teistel isikutel tööriista või juhett puudutada, hoidke nad oma töötsoonist eemal.

5. Hoidke oma tööriistu ohutult

Tööriistu, mida ei kasutata, tuleb hoida kuivas, kinnises ruumis ja lastele mittekättesaadavas kohas.

6. Ärge koormake tööriistu üle!

Parem ja ohutum on töötada nimetatud karakteristikute piires.

7. Kasutage õiget tööriista

- Ärge kasutage rasketeks töödeks liiga nõrku tööriistu ega lisaseadmeid. Ärge kasutage tööriistu eesmärkidel ja töödeks, milleks need ei ole ettenähtud.

8. Kandke sobivat tööriietust

Ärge kandke avaraid rõivaid ega ehteid. Need võivad liikuvate osade külge kinni jääda. Vabas õhus töötamisel on soovitatav kasutada kummikindaid ja libisemiskindlaid jalanõusid. Pikkade juuste puhul kasutage juuksevärku.

9. Kasutage kaitseprille

Tolmueraldavate tööde puhul kasutage tolmu maski.

10. Ärge kasutage juhett valel otstarbel

Ärge tõstke tööriista juhtmest ning ärge

kasutage juhett selleks, et pistik pistikupeasast välja tõmmata. Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate nurkade eest.

11. Ärge seiske liiga laialt

Vältige ebanormaalselt kehahoiakut. Hoolitsege, et Teil oleks kindel jalgealune ja hoidke kogu aeg tasakaalu.

12. Hoolitsege tööriistade eest hästi

Hoidke tööriistad teravad ja puhtad, et need hästi ja ohutult töötaksid. Järgige hoolduseeskirju ja juhiseid tööriistavahetuseks. Kontrollige regulaarselt tööriista pistikut ja kaablit ning laske see kahjustuste korral spetsialistil vahetada. Kontrollige regulaarselt pikendusjuhett ja vahetage kahjustatu välja. Hoidke käepidemed kuivad ja õlist ning määrdeainest puhtad.

13. Tõmmake pistik pistikupesast välja

Mittekasutamisel, hoolduseks ja tarvikute vahetuseks, nagu näiteks saeketas, puur ja kõik muud masinatarvikud.

14. Ärge jätke seadme külge tööriistu

Enne sisselülitamist kontrollige, et võtmed ja reguleerimistööriistad on masinast eemaldatud.

15. Vältige ettekatsetamatut käivitumist

Ärge tõstke vooluvõrku ühendatud tööriistu, sõrm lülitil. Vooluvõrku ühendamisel kontrollige, kas seade on lülitist väljalülitatud.

16. Pikendusjuhte vabas õhus

Vabas õhus kasutage ainult selleks ettenähtud ja vastavalt märgistatud pikendusjuhett.

17. Olge alati tähelepanelik

Jälgige oma tööd. Toimige arukalt. Ärge kasutage tööriista, kui Te ei suuda keskenduda.

18. Kontrollige, kas seadmel on kahjustusi

Enne tööriista edasist kasutamist kontrollige hoolikalt kaitseseadeldiste või kergelt kahjustatud osade laitmatut ja sihipärasit funktsioneerimist. Kontrollige, kas liikuvad osad funktsioneerivad korralikult ega kiilu kinni ning kas detailid on kahjustatud. Kõik detailid peavad olema õigesti paigaldatud ja kõik seadme tingimused tagatud. Kahjustatud kaitseseadeldised ja detailid tuleb lasta klienditeenindustöökohas remontida või vahetada, kui kasu-

tusjuhendis ei ole kirjas teisiti. Katkised lülid tuleb lasta klienditeenindustöokojas vahetada. Ärge kasutage tööriistu, mis ei lase end lülitist sisse ja välja lülitada.

19. Tähelepanu!

Teie enda ohutuse pärast kasutage ainult selliseid tarvikuid ja lisaseadmeid, mis on nimetatud kasutusjuhendis või tööriista tootja poolt soovitatud või nimetatud. Kasutusjuhendis või kataloogis mittedeclareeritud lisaseadmete või tarvikute kasutamine võib põhjustada vigastuste ohtu.

20. Remontida võivad ainult elektrikud

Käesolev elektritööriist vastab asjaomastele ohutusmäärustele. Remonti tohivad teostada ainult elektrikud, vastasel juhul võivad kasutajaga õnnetused juhtuda.

21. Ühendusjuhtme vahetamine

Kui ühendusjuhe on kahjustatud tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal või teda esindaval klienditeenindusel vahetada.

Hoidke ohutusjuhised alles.

Ohutusjuhised

Lugege ohutusjuhised ja kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige neid!

- Enne igasuguste tööde teostamist hekilõikuri juures, tuleb võrgupistik välja tõmmata, nt
 - juhtme kahjustuste korral
 - lõiketera puhastamiseks
 - tõrgete korral kontrollimiseks
 - puhastamiseks ja hooldamiseks
- Masina võib põhjustada tõsiseid vigastusi! Masina õigeks käsitlemiseks, ettevalmistamiseks, remontimiseks, käivitamiseks ja seismapanemiseks lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi. Tehke endale seadme juhtlemendid ja õige kasutamine selgeks.
- Hekilõikurit võib juhtida ainult kahe käega.
- Hekilõikuriga töötades hoolitsege kindla jalgealuse eest ja kandke tugevaid jalanõusid.
- Ärge lõigake vihmaga või märga hekki ning ära jätke seadet välja. Seadet ei tohi kasutada, kui väljas on märg.
- Lõikamise ajal on soovitatav kanda kaitseprille ja kõrvaklappe.
- Kandke sobivat tööriietust, nagu kindad, libisemiskindlad jalanõud ja mitte avar riietus. Pikkade juuste puhul kandke juuksevärku.
- Vältige ebanormaalset kehahoiakut ja hoolitsege kindla jalgealuse, eriti siis, kui tegemist on redelite või treppidega.
- Hoidke töötamise ajal seade kehast piisavalt kaugel.
- Hoolitsege selle eest, et töötsoonis või pöörderaadiuses ei oleks inimesi ega loomi.
- Hekilõikurit võib tõsta ainult käepidemest.
- Hoidke kaabel lõikeulatusest eemal.
- Enne kasutamist kontrollige ühendusjuhtme kahjustuste ja kulumise märke.
- Hekilõikurit võib kasutada ainult siis, kui ühendusjuhe on täiesti terve.
- Ärge tõmmake pistikut juhtmest hoides pistikupesast välja. Ärge tõstke seadet juhtmest. Vältige igasugust juhtme kahjustamist.
- Kaitske juhet kuumuse, rikkuvate vedelike ja teravate nurkade eest. Vahetage kahjustatud juhe kohe.
- Kontrollige korrapäraselt lõikeseadeldist kahjustuste suhtes ning laske lõikeriista vajadusel ISC-klienditeeninduse või vasta-va töökoja spetsialistidel remontida.
- Lõikeriista blokeerumisel, nt jämedate okste tõttu, tuleb hekilõikur kohe seisata, pistik välja tõmmata ja alles seejärel võib blokeerumise põhjuse kõrvaldada.
- Hoidke seadet kuivas, ohutus ja lastele ligipääsmatus kohas.
- Transportimisel ja hoiustamisel tuleb lõiketera alati lõiketerakaitsega katta.
- Vältige seadme ülekoormamist ja mittesihipärast kasutamist, s.t hekilõikur on ettenähtud ainult hekkide, põõsaste ja puhaste lõikamiseks.
- Kasutage ainult selliseid juhtmeid ja pistikühendusi, mida on lubatud vabas õhus kasutada; ühendusjuhe HO7RN-F 2x1,0 ühest tükist maanduseta pistikuga.

EE

pikendusjuhe HO7RN-F 3G1,5 veep-
ritsmekindla maandusega pistiku ja maan-
duskontaktühendusega.

Elektritööriistadel on soovitatav kasutada
lekkevoolu kaitseseadeldist või
rikkevoolukaitselüliti. Konsulteerige elek-
trikuga!

23. Hekilõikurit tuleb korrapäraselt lasta spetsialistil kontrollida ja hooldada. Kahjustatud terad vahetage välja ainult paarikaupa. Kahjustusi, mis on tekkinud kukkumise või löögi tagajärjel, on kindlasti vaja lasta spetsialistil kontrollida.
24. Hooldage oma tööriista korralikult ja hoidke see tehniliselt korras. Hoidke tööriistad puhtad ja teravad, et need hästi ja ohutult töötaksid. Arvestage ja järgige tehnilise korrashoiu ja hoolduse juhiseid.
25. Põllumajanduslike kutseorganisatsioonide määruste järgi võivad elektrilise hekilõikuri-ga töötada ainult üle 17 aasta vanused isikud. Täiskasvanu järelevalve all on see lubatud isikutele alates 16. eluaastast.
26. Ärge kasutage kahjustatud või liiga kulunud lõiketeraga masinat.
27. Tutvuge ümbrusega ning arvestage võimalike ohtudega, mida Te võib-olla masinamüra tõttu ei kuule.
28. Ärge proovige kunagi kasutada mit-tetäielikku või kooskõlastamata muuda-tusega masinat.
29. Vältige hekilõikuri kasutamist, kui lähedus-es on isikuid, eelkõige lapsi.
30. Lapsed ei tohi hekilõikurit kasutada.
31. Müra võib töökohal ületada 85 dB (A). Sel-lisel juhul peab käitaja kasutusele võtma müra- ja kuulmiskaitsevahendid. Käesoleva elektritööriista müra mõõdetakse standardi EN 50144-2-15 järgi.
32. Tekitavate võngete suurus käepidemel tehakse kindlaks standardi EN 50144-2-15 järgi.

2. Seadme kirjeldus (vt joonis 1)

1. lõiketera
2. kinnituskruvid
3. käekaitse
4. eesmine päästik
5. eesmine käepide
6. liuglüli
7. pööratav käepide
8. päästik seespool
9. päästik väljaspool
10. liuglüli
11. võrgujuhe
12. juhtme tõmbetõkis
13. pörkekaitse
14. lõiketerakaitse
15. lõigatava materjali kogur

Tähelepanu! Hekilõikurit ei tohi ilma käekaitseta kasutada.

3. Siltide selgitus (vt joonis 2)

1. Hoiatus
2. Kaitske vihma ja niiskuse eest.
3. Lugege enne kasutuselevõttu kasutusjuhendit.
4. Tõmmake pistik võrgust kohe välja, kui juhe kahjustub või läbi lõigatakse.
5. Kandke kaitseprille ja kõrvaklappe

4. Tehnilised andmed

Võrgutoide	230 V ~ 50 Hz
Võimsus	710 W
Lõike pikkus	600 mm
Lõiketera pikkus	660 mm
Lõikehammaste vahe	24 mm
Maksimaalne lõiketugevus	20 mm
n_0	1600 min ⁻¹
Lõikeid/minutis	3200
Müratase L_{WA}	99.4 dB
Helirõhu tase L_{pA}	86.4 dB
Vibratsioon a_{hv} eesmisel käepidemel:	6,8 m/s ²
tagumisel käepidemel:	9,06 m/s ²
Kaal	4.3 kg

5. Võrgutoide

Masinat võib kasutada ainult ühefaasilise vahelduvvooluga 230V ~ 50Hz. Enne kasutuselevõttu veenduge, et võrgupinge vastab masina andmesildil toodud tööpingele.

6. Kasutuselevõtt ja käsitsemine

Tähelepanu! See hekilõikur sobib hekkide, põõsaste ja puhmaste lõikamiseks. Teistsugune kasutamine, mida ei ole selles kasutusjuhendis selgelt lubatud, võib põhjustada hekilõikurile kahjustusi ja kujutab endast tõsist ohtu kasutajale. Hekilõikur on varustatud kahekäe-turvalülitussüsteemiga. Masin töötab ainult siis, kui ühe käega vajutatakse juhtkäepideme lülile (joonis 3 / nr 4) ja teise käega kas käepideme ülemisele lülile (joonis 3 / nr 8) või käepideme all asuvale lülile (joonis 3 / nr 9). Kui üks lüliti vabastatakse, jääb lõiketera seisma.

- **Pööratav tagumine käepide (joonised 4–8)**
Hekilõikur on varustatud pööratava tagumi-

se käepidemega. Seda saab pöörata 90° vasakule ja nii 90° kui ka 180° paremale. Selleks tuleb kõigepealt ülemine liuglülit (6) tõmmata noole suunas tahapoole (joonis 4). Seejärel tõmmake liuglülit (10) noole suunas ja pöörake käepidet. Vasakule pööramisel fikseerub käepide 90° saavutamisel (joonis 7). Paremale pööramisel fikseerub käepide 90° ja 180° juures (joonis 8). Käepideme tagasipööramiseks tuleb liuglülit (10) jälle noole suunas tõmmata. Kui käepide on jälle normaalasendis, tuleb lukustamiseks ülemine liuglülit (6) ettepoole tõmmata. Vertikaallõigete teostamiseks peab käepide olema pööratud 90°, üle pea lõikamiseks 180°.

- **Lõigatava materjali koguri paigaldamine (joonised 16/17)**

Asetage lõigatava materjali kogur lõiketerale (joonis 16). Seejärel lükake lõigatava materjali kogur lõiketera otsa suunas kuni lõpuni ja kinnitage kinnituskruvidega (A) (joonis 17). Lõigatava materjali koguri võib paigaldada nii paremale kui vasakule.

- **Jälgige seejuures lõiketerade väljatuleku kohta.**

- Kontrollige lõiketerade funktsioneerimist. Mõlema külje lõiketerad töötavad vastupidises suunas ja tagavad seetõttu kvaliteetse lõiketulemuse ja masina rahuliku töötamise.
- Enne kasutamist kinnitage pikendusjuhe tõmbetõkikesse (vt joonis 9).
- Vabas õhus kasutamiseks tuleb kasutada selleks lubatud pikendusjuhtmeid.

7. Tööjuhised

- Peale hekkide pügamise võib hekilõikurit kasutada ka põõsaste ja puhmastike lõikamiseks.
- Parima lõiketulemuse saate siis, kui hekilõikurit juhatakse nii, et lõikehambad on heki suhtes umbes 15° nurga all (vt joonis 10).
- Kahepoolsed vastassuunas töötavat lõike-

EE

tera võimaldavad mõlemas suunas lõikamist (vt joonis 11).

- Ühtlase heki kõrguse saavutamiseks on joonduseks soovitatav tõmmata nõör. Üleulatuvad oksad lõigatakse ära (vt joonis 12).
- Heki küljepindu pügatakse kaarekujuliste liigutustega altpoolt ülespoole (vt joonis 13).
- **Kasutamine koos lõigatava materjali koguriga (joonised 18/19)**
Horisontaalsete lõigete puhul on soovitatav paigaldada lõigatava materjali kogur. See võimaldab lõigatud materjali lihtsat eemaldamist. Seega jääb heki pealispind puhtaks.

8. Tehniline korrashoid, hooldus ja hoiustamine

- Enne kui Te masinat puhastate või seisma panete, lülitage see kõigepealt välja ja eemaldage pistik pistikupesast.
- Alati parimate tulemuste saavutamiseks peab tera korrapäraselt puhastama ja määrima. Eemaldage jäägid harjaga ja kandke peale õhuke õlikiht (vt joonis 14).

Kasutage bioloogiliselt lagundatavaid õlisid.

- Puhastage plastmasskorpust nõrga majapidamispuhastusvahendi ja niiske lapiga. Ärge kasutage tugevatoimelisi vahendeid ega lahusteid.
- Vältige kindlasti vee sattumist masina sisse. Ärge laske seadet veega üle.
- Hoiustamiseks võib hekilõikuri kinnitada sobiva kruvija tüübi abil seina külge (vt joonis 15).

9. Tõrked

- Seade ei tööta: kontrollige, kas võrgukaabel on nõuetekohaselt ühendatud ja kontrollige võrgukaitsmeid. Kui seade ei funk-

sioneerit olemasolevast pingest hoolimata, saatke see nimetatud klienditeenindusadressile.

10. Utiliseerimine

Tähelepanu!

Hekilõikur ja selle tarvikud koosnevad erinevat-est materjalidest, nagu nt metall ja plastmass. Viige katkised detailid spetsiaalsesse kogumiskohta. Uurige järele erikauplusest või kohalikust omavalitsusest!

11. Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajaliku varuosa number

Kehtivad hinnad ja info leiata aadressilt www.isc-gmbh.info

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
N erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
BS заявляє о відповідності товара наступующим директивам и нормам ЕС
HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
DK atterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
HU a következő konformitást jelenti ki a terméknek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
SI pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
BG декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
HR заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
EE deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
LT deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
ES izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
LV Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

Heckenschere NHS 700

- | | |
|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM} = 99 dB; L _{WA} = 102 dB |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 50144-1; EN 50144-2-15; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2;
EN 61000-3-3; KBV V

Landau/Isar, den 22.03.2006


Weichselgartner
Leiter QS Konzern


Ensing
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 34.036.70 I.-Nr.: 01016
Subject to change without notice

Archivierung: 3403670-17-4175500

DK GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlbehæftet, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.

For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

S GARANTIBEVIS

Vi læmner 2 års garanti på produktet som beskrives i brugsanvisningen. Denna garanti gäller om produktet uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produktet från säljaren.

En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produktet har underhållits enligt instruktionerna i brugsanvisningen samt att produktet har använts på ändamålsenligt sätt.

Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.

Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

FIN TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeessa kuvatulle laitteelle myönämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiirtymishetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteemme määräästenmukainen käyttö.

On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvausoikeudet säilyvät näiden 2 vuoden aikana.

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuuasioissa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

EE GARANTIITUNNISTUS

Anname juhendis kirjeldatud tootele 2-aastase garantii juhuks, kui tootel peaks esinema puudusi. 2-aastane garantiiperiood algab riski üleminekuga kliendile või tema poolt seadme vastuvõtmisega. Garantii kehtivuse eelduseks on kasutusjuhendis toodud tingimustele vastav hooldus ja seadme sihipärane kasutamine.

Nende 2 aasta jooksul jäävad kehtima ka seadusega kehtestatud garantiioigused.

Garantii kehtib Saksamaa Liitvabariigis või regionaalse maaletooja riikides lisaks kohalikele seaduses sätestatud eeskirjadele. Pöörduge oma kontaktisiku poole regionaalses klienditeeninduses või alltoodud teeninduses.

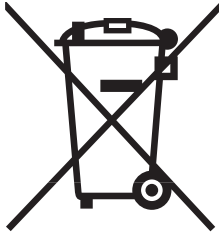
GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓔ Der tages forbehold för tekniske ændringer
- Ⓔ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓔ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓔ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud



Ⓚ Gælder kun EU-lande

Ⓝ

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓢ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Ⓣ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

ⓔ Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

(N DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(FIN)

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

(EE)

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrukkk või muul viisil pajundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.